



阅读快车TM · 课标指定书目
HAPPY READ

YUEDUKUAICHE
KEBIAOZHIDINGSHUMU

格列佛游记

[英] 斯威夫特 著
刘建华 商展 编著



专家
名师
解读版

格列佛游记
Geliefo Youji

导 读 名师导读，引领你步入名著的殿堂，倾听大师的声音

旁批旁注 名师评阅，精心批注，引导你阅读之外的认知

赏 析 名师赏评，用心体会，与你共同领会书中要义

相关评介 名人评价，历代积淀，共同认知不同时代名人对名著的理解

互动平台 名师设计，紧跟教学，阅读之外扩展思考



北京理工大学出版社
BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

教之星TM 阅读 *刘建华*

阅读快车TM · 课标指定书目
HAPPY/READ

格列佛游记

[英] 斯威夫特 著
刘建华 商展 编著

专家
名师
解读版

www.happyread.com.cn



版权专有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

格列佛游记/(英)斯威夫特著;刘建华,商展编著.
北京:北京理工大学出版社,2009.4
(阅读快车·课标指定书目)
ISBN 978-7-5640-1940-2

I. 格… II. ①斯…②刘…③商… III. 长篇小说-英国-近代
IV. I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 050554 号



出版发行/北京理工大学出版社

社 址/北京市海淀区中关村南大街5号

邮 编/100081

电 话/(010) 68914775(总编室) 68944990(批售中心) 68911084(读者服务部)

网 址/<http://www.bitpress.com.cn>

经 销/全国各地新华书店

刷/三河市兴达印务有限公司

开 本/720毫米×1000毫米 1/16

印 张/16

字 数/180千字

版 次/2009年4月第1版 2009年4月第1次印刷

定 价/16.00元

图书出现印装质量问题,本社负责调换

出版说明

莎士比亚说过：“生活里没有书籍，就好像没有阳光；智慧里没有书籍，就好像鸟儿没有翅膀。”而文学名著蕴涵着伟大人物的智慧和先哲的人生经验，对于它的跨时代的思想性，后辈人读出的往往是新意和个性。一代代的人不断的从名著中汲取着自己需要的心灵养料。

“读一本好书，就是在和许多高尚的人对话。”青少年正处在人生的成长期，通过阅读经典文学名著来吸收前人思想精华，从而增强学生在思想、道德和心智上的文化积淀，引导和丰富学生的人生观和价值观，意义非凡。

“阅读快车”系列正是秉承“丰富青少年心灵，增进青少年文化积累”的理念，这一理念将在本书栏目中具体体现：

● **导 读** 名师导读，引领你步入名著的殿堂，倾听大师的声音。

● **旁批旁注** 名师评阅，精心批注，引导你阅读之外的认知。

● **赏 析** 名师赏评，用心体会，与你共同领会书中要义。

● **相关评介** 名人评价，历代积淀，共同认知不同时代名人对名著的理解。

● **互动平台** 名师设计，紧跟教学，阅读之外扩展思考，题型新颖。

希望阅读本书，给你“阅读越快乐”的享受！带给你无穷的帮助。

丛书编委会

顾问	李炳海			
策划	赵向民	文 涛		
主编	高长山	高玉秋	徐 强	刘玉涛
副主编	李贺武	谷学峰	王显才	冯 雅
编 委	时雪峰	郑艳丽	刘东篱	尹俊杰
	商 展	顾佳音	张 琚	蔡焱明
	吴跃平	张 烨	蔡明慧	孔令博
	姜 巍	林 明	王艳喆	秦志爽
	李 慧	刘筵莉	李 宁	刘建华
	周海燕	朴松花	关 华	赵禹冰
	刘亚丹	吕 扬	靳 跃	胡 睿
	田玉彬	赵新雅	邵 颖	秦红芳
	宋学清	王绍辉		



书路导航

SHULUDAOHANG

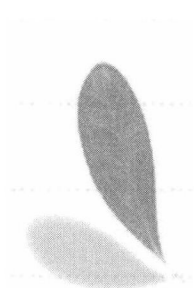
1726年,《格列佛游记》(又名《在世界几个边远国家的旅行》)问世。这部倾其一生心血的杰作,生命超越了时代和地域,堪为世界文学辉煌的瑰宝。斯威夫特晚境寂寞凄惨。尽管他将自己积蓄的三分之一用于慈善事业,另用三分之一的收入为弱智者盖了一所圣帕特里克医院,由于一个个人生理想的破灭,他的内心始终陷于孤独与痛苦之中。《贵妇化妆室》(1730)、《倩女就寝》和《斯特里封与克露》(均为1731)等晚期诗作就流露出对人性的悲观与绝望。他年轻时患有脑病,最后几年日益加剧,听力、视觉几乎丧失,时常昏睡不醒。许多人认为他精神失常,也有人认为他因失意而自闭。1745年10月19日,斯威夫特在黑暗与孤寂中告别人世,终年78岁。死后葬于圣帕特里克。据说与1728年故去的斯特拉的墓地相傍。墓碑自撰的铭文仍表现了他一生的矛盾:“他去了,狂野的怒火再也不会烧伤他的心。”同时不忘劝勉世人:“前进,过路人,如果可能,你就学着做一个光荣的自由事业的热情保卫者吧!”

《格列佛游记》产生的年代正是英国工业革命的前夕,是封建主义与资本主义交替、更迭的历史大动荡时期。17世纪末英国还是一个农业国,有4/

5 的人口从事农业,到 19 世纪,它已变成一个工业强国,全国约半数人口从事工业、交通运输和商业。这个过程在 18 世纪一直持续着,社会经历着巨大而深刻的变革。

《格列佛游记》的构思源于与朋友的一次聚会,斯威夫特谈到当时政界种种贪婪无耻的行径时激动万分嬉笑怒骂间,信笔开始了《格列佛游记》第一卷的创作。成书后经过无数次的增删修改,终于 1726 年匿名发表,并立刻在英国社会引起了很大争议。200 多年来,它被译成几十种文字,在世界各地广为流传。

值得一提的是,《格列佛游记》是最早被介绍到中国的英国文学名著。1872 年被译作《谈瀛小录》登载于《申报》,受到读者的广泛欢迎,甚至影响到后来《镜花缘》、《老残游记》等作品的创作。



目 录

CONTENTS

■ 书路导航 (3)

■ 第一卷 利立浦特游记

第一章[精读] (2)

第二章 (12)

第三章[精读] (20)

第四章[精读] (28)

第五章 (34)

第六章 (40)

第七章 (47)

第八章 (53)

■ 第二卷 布罗卜丁奈格游记

第一章[精读] (59)

第二章[精读] (71)

第三章 (78)

第四章 (86)

第五章 (90)

第六章[精读] (97)

第七章 (106)

第八章 (111)

■ 第三卷 勒皮他、巴尔尼巴

比、拉格奈格、格勒大锥、日

本游记

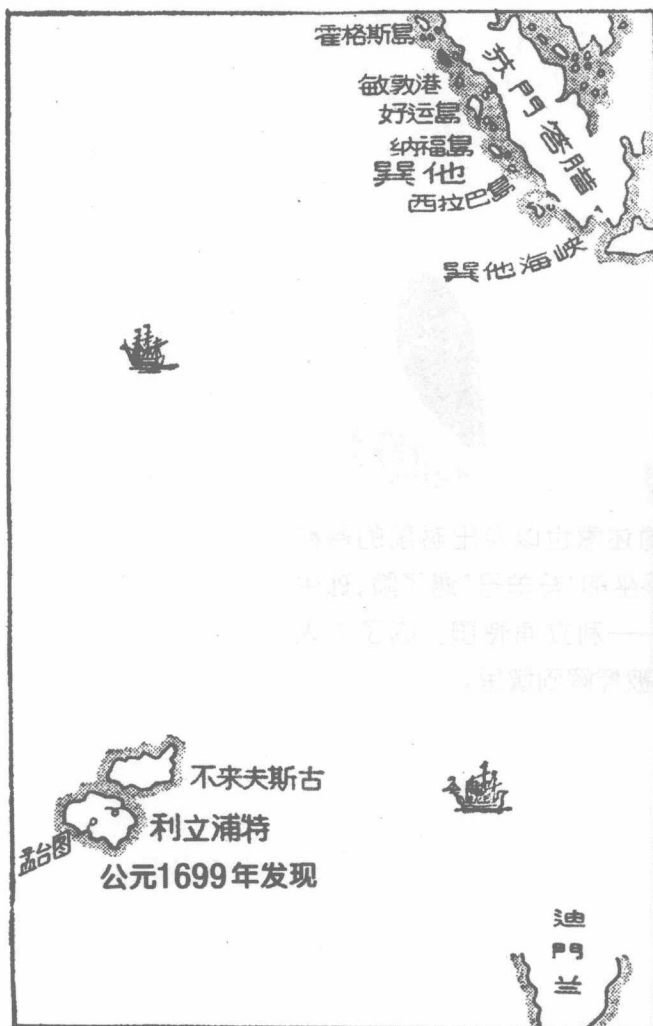
第一章 (121)

第二章 (126)

第三章[精读]	(133)	第二章	(187)
第四章	(142)	第三章	(192)
第五章[精读]	(147)	第四章	(197)
第六章	(155)	第五章	(201)
第七章	(159)	第六章	(207)
第八章	(162)	第七章[精读]	(212)
第九章	(167)	第八章[精读]	(220)
第十章	(170)	第九章	(227)
第十一章	(176)	第十章	(232)
■ 第四卷 慧驷国游记		第十一章	(238)
第一章[精读]	(180)	第十二章	(245)

第一卷

利立浦特游记



第一章

导 读

作者简述家世以及出游前的各种准备。他乘坐的“羚羊号”遇了险,逃到小人国——利立浦特国。成了小人国的俘虏,被押解到城里。

我父亲在诺丁汉郡有一份小小的产业；他有五个儿子，我排行第三。我十四岁那年，他把我送进了剑桥大学的意曼纽尔学院。我在那儿住了三年，一直是专心致志地学习。虽然家里只给我很少的学费，但是这项负担对于一个贫困的家庭来说还是太重了。于是我就到伦敦城著名外科医生詹姆斯·贝茨先生那儿去当学徒；我跟他学了四年。这期间父亲有时也寄给我小额款项，我就用来找人补习航海学和数学中的一些学科，对有志旅行的人来说这都很有用处，因为我总相信迟早总有一天我会交上好运出去旅行的。我辞别了贝茨先生，回家去见父亲；亏了他老人家、约翰叔父和几个亲戚帮忙，我得到了四十镑，同时他们还答应以后每年给我三十镑使我能在莱顿求学。我在莱顿学习医学，一共两年又七个月，因为我知道在长途航行中医学是有用处的。

我从莱顿回来后不久，恩师贝茨先生就荐我到“燕子号”商船去当外科医生，统率那艘船的是亚伯拉罕·潘耐尔船长。我跟他一起工作了三年半，曾几次航行到利凡特和其他地方。我回来以后受到恩师贝茨先生的鼓励，决心留在伦敦，他给我介绍了几位病人。我租下了老周瑞街一座小房的一部分房间；那时大家劝我改变一下生活方式，我就跟新门街作袜子、内衣生意的爱德蒙·勃尔顿先生的二女儿玛丽·勃尔顿小姐结婚，我们得到了四百镑嫁资。

但是，两年以后贝茨恩师不幸逝世，我没有什么朋友，又不肯违背良心学我们许多同行那样胡来，所以生意渐渐萧条。我跟妻子和几位熟人商量了一下，决心再去航海。我先后在两艘船上当外科医生，六年中曾几次航行到东印度和西印度群岛，我的财产从而有所增加。我身边总有许多书籍，闲时候我就读古代的和现代的最好作品；我到岸上去的时候，就观察各地人民的风俗、人情，也学习他们的语言，仗着自己记性好，所以学起来非常容易。

这几次航海的末一次却不怎么顺利，我对航海生活厌倦起

以第一人称的方式写个人游记，与《鲁滨孙漂流记》有着异曲同工之感！

学习航海学、数学，以及下文提到的医学都是为了出游做准备。

格列佛的信条：我总相信迟早总有一天我会交上好运出去旅行的。

有了几次航海经历。

“行万里路”的同时还不忘读“万卷书”。

“羚羊号”
出发了

来,就想呆在家里和老婆孩子一起过日子。我从老周瑞街搬到脚镣巷,接着又搬到威平,希望能在水手帮里揽点生意,结果还是毫无用处。这样过了三年,时来运转已经绝望,我于是接受了“羚羊号”船主威廉·普利查船长的优厚待遇的聘请,那时他正要南太平洋一带去航海。1699年5月4日,我们从布利斯脱开船。我们的航行最初是很顺利的。

在海上遭遇
风暴。

霾(mái):
空中因悬浮
着大量的
烟、尘等微
粒而形成的
混浊现象。
通称阴霾。

滔(qiú):
浮水。

作者醒来
后,发现自
己被缚在
地上,叙述
气氛顿时
发生了变化,
反映出作
者对所处
环境的不
安。

由于某些原因,把在这一带海上航行的详情细节告诉读者似乎不大恰当,只说说下面这些情形也就够了:在往东印度群岛去的途中,我们被一阵强风暴刮到了万迪门兰的西北方。根据一次观测,我们发现所在地是南纬三十度零二分。我们船员中有十二个人因为操劳过度和饮食恶劣,受尽折磨而死,其余的人身体也很衰弱。十一月五日,那一带正是初夏时节,天气沉霾多雾,水手们在离船不到五十寻(三百英尺)的地方发现了礁石;但是风势那么猛烈,我们的船向礁石对直撞去,船身立刻触礁裂开。六个船员,连我在内,把救生艇放下海去,想尽办法脱离大船和礁石。据我估计,我们大约划出了三里格远,就再也划不动了,因为我们在大船上时,就已经筋疲力尽了。我们只得听任波涛摆布,过了半个多钟头,突然又从北方刮来一阵狂风,这就把小艇刮翻了。小艇上的同伴,以及那些脱险在礁石上或者留在大船上的人们后来怎样了,我说不上来,但是可以断定他们全完了。我自己呢,却听天由命地滔着,被风浪推向前方。我不时把腿沉下去,却总探不到底;当我再也挣扎不下去,快要完蛋时,我忽然觉得水深已经不能灭顶了,这时风暴也大大减弱。海底的坡度很小,我向前走了一英里多路,才走到岸上,我想那时大约是晚上八点钟。接着我又向前走了近半英里路,并没有发现什么房屋和居民的影踪;至少也是当时没有看到,因为那时我的身体是十分虚弱的。我非常疲乏,何况天气炎热,再加上离开大船前喝过半品脱白兰地酒,很想睡觉。我在草地上躺了下来,草很短,软绵绵的,一觉睡去从来没睡得这样甜甜。据我估计,我睡了约莫九个钟头;因为我醒来时,恰

好天亮。我打算起来，却动弹不得，我仰天躺着，这时才发现胳膊、腿都紧紧地被缚在地上；我的头发又长又密，也被缚在地上。我觉得从腋窝到大腿，身上横绑着几根细绳。我只能向上看，太阳渐渐热起来，阳光刺痛了眼睛。我听到周围人声嘈杂，可是我那样躺着，除了天空以外，什么也看不见。过了一会儿，只觉得有个活东西在我左腿上蠕动，它越过我胸脯，慢慢地走上前来，几乎来到我的下颌前了。我尽可能用眼睛朝下望，却发现原来是一个身長不到六英寸、手里拿着弓箭、背着一个箭袋的活人。同时，我觉得至少还有四十来个一模一样的（我猜想）跟在他的后面。我非常吃惊，大吼了起来，吓得他们回头就跑。后来有人告诉我，他们中间有几个人因为从我的腰部往地下跳，竟跌伤了。但是他们不久又走了回来。有一个人竟敢走到他能看到我整个面孔的地方，他举起两手抬眼仰视，表示惊讶，用尖锐而清晰的声音高喊：“海琴那·带古尔，”其余的人也把这句话喊了几遍，但是那时我还不理解他们的意思。读者们可以相信，我一直这样躺着是非常不舒服的，最后终于挣扎起来，想挣脱束缚。我很侥幸，一下子就挣断了绳索，并且拔出了地上那些缚住我左臂的木钉。我把左臂举到面前，才发现了他们捆绑我的方法。这时我用力猛扯了一下，虽然十分疼痛，却把左边绑我头发的绳索挣松了一点，这样才稍稍能够把头转动两英寸光景。但是我还没来得及捉住他们，他们就跑掉了；他们齐声尖锐刺耳地大喊，喊声过后，我听到一个人高声喊道：“陶尔哥·奉纳克”；一眨眼工夫，我觉得百来枝箭射中了我的左手，像针一样刺痛了我；接着他们又向天空射了一阵，就像我们欧洲人丢炸弹似的，我想有不少枝箭落在我身上（虽然我不觉得），有的还落在我脸上，我就赶忙用左手遮住了脸。这一阵箭雨过去以后，我不胜悲痛地呻吟起来，过了一会儿我又挣扎着要脱身，他们又放了一阵比刚才放的那些还长的箭，有些人还想用矛刺我的腰部；幸亏我穿着一件牛皮背心，他们刺不进去。那时我想最聪明的办法还是安安稳稳地躺着，我的打算是：如

“蠕动”准确地描写出小人国的人之“小”。

使作者感到诧异和恐慌。

作者与“读者”进行交流，这样描写，拉近了作者与读者之间的关系，显得亲切、自然、更具真实性。

.....
显要：官职
高而权力大
的人。
.....

.....
小人国有着
自己的语言，人物表
情也十分的
丰富。在
这里所发生
的事情其实
就是现实社
会上所发生
事情的缩影。
.....

.....
强烈的对比，加深了
读者对小人
国的真切
感受。
.....

果这样挨到夜晚，我的左手既然已经松绑，是很容易就能够恢复自由的。至于那些当地居民，如果他们的身材全跟我看到的那人一样，我自信还可以跟他们调来作战的最强大的军队拼一下。但是命运却对我另有安排。这些人看到我静了下来，就不再放箭。但是就我听到的闹声来判断，我晓得人数又增多了。我听到正冲着我的右耳，离开我约有四码的地方，敲敲打打地足足闹了一个钟头，仿佛有人在干活。在木钉绳索允许的情况下我尽量把头转过去，这才看见新建成了一座大约一英尺半高的台子，刚好容得下四个小人，台旁还竖起两三条梯子以便攀登。台上有个人似乎是一位显要，正在对我发表长篇演说，可是我一个字也听不懂。说到这里我早该提一下，这位显要发表演说以前，喊了三声：“浪格罗·德胡尔·桑”（这句话跟前面提到的那些话后来他们都重新说给我听过，并且作了解释）。他一喊完，马上就有五十来个人走了上来，把我头左边的绳索割断，这样我就能把头转向右方，看到了要说话的人的风采和表情。看上去他是个中年人，身材比跟随他的另外三个人都高，其中一个人像是跟班，身材比我的中指略长些，正在替他拖着拖在身后的衣裳；还有两个人分站在他的两旁扶持着他。他十足表现了演说家的气派，可以看得出他用了许多威胁词句，同时又许下不少诺言，以表示怜悯和宽厚。我回答了几句，但是态度极为恭顺，我向太阳举起左手并举目注视，请它给我作证。我离开大船以后，已经十几个钟头没有吃一点东西，快要饿坏了；我感觉这种生理要求太强烈，实在没法再忍耐了（也许这不尽合乎礼仪），就不住把手指放在嘴上，表示我要东西吃。那位“赫够”（后来我才懂得，他们都这样称呼一位大老爷）很能领会我的意思。他走下台来，命令在我两肋左右竖上几条梯子，一百多个小人就走了上来，把满盛着肉的篮子送到我嘴边；这都是国王一听到我到来的消息以后，就下令准备好，送了来的。我看见里面盛的是好几种动物的肉，不过从味道上却辨别不出是什么肉来。其中有样子像羊的前肘、后肘和腰肉，烹调得很

可口,但是大小比百灵鸟的翅膀还小。我一口要吃两三块;还有像枪弹那么大的面包,我一口也吃得下三个。他们尽快地供应,对我的身躯和食量表现了万分惊讶。我又做手势表示要水喝。他们从我吃东西的情形看出,知道给我一点点是不够的。他们是最聪明的人,非常敏捷地把一个头号大桶吊起来,然后把它滚到我的手边,并敲开桶盖。我一口气喝了下去,本来这是很容易的,因为一桶酒还不到半品脱,酒的味道很像勃艮地的淡味酒,不过更香些。他们又送给我一桶,我又一口气喝了,并且做手势表示还要喝,但是他们却无法供应了。我表演了这几件奇迹以后,他们欢呼起来,在我胸脯上手舞足蹈,又跟起初一样,叫了几声“海琴那·带古尔”,他们向我做了一个手势,要我把两只酒桶丢下去,但是他们先警告下面的人躲开,高声喊着:“包拉赫·米渥拉”,当他们看见酒桶飞在半空时,就一齐大喊:“海琴那·带古尔”。老实说,当他们在我的身上走来走去的时候,我不止一次想一手抓住首先走近我手边的四五十个人,把他们摔在地上。但是想起我刚才吃到的苦头,也许那还不是他们对付我的最厉害的手段,同时我也曾慨然答应顺从他们(我这样解释我那卑躬屈节的态度),所以马上就打消了这种念头。同时我想这些人既然这样豪华地招待我、破费了很多,我自然也应该以客礼相待。然而,私下里我又不由惊奇这小家伙竟如此大胆,在我一只手已经松缚以后,竟敢爬上来在我身上走来走去,在他们眼中我一定是一个庞然大物,可是他们一点也没有战栗。过了一些时候,他们看我不再要肉吃了,我面前就出现了一位皇帝派来的大官。钦差大人带着十二三位随员,从我右小腿那里走上来,一直走到我的脸前。他拿出盖着国玺的圣旨,递到我眼前,大约讲了十分钟话,虽然没有发怒的表示,但是说话时样子却很坚决;他不时用手指着前方,后来我才知道他指的是离开这里大约有半英里的京城,皇帝已经在御前会议上决定,要把我运到那儿去。我回答了几句,可是没有用处,我用那只松着的做了个手势,把左手放在右手上(从钦差

.....
描写了格列佛的心理活动,他打算先采取顺从的办法。
.....

.....
皇帝派来官员,奉旨要把格列佛押回城里。
.....

.....
玺(xì):
帝王的印。
.....

疤(pào):
皮肤上长的
像水泡的小
疙瘩。

小人国的人
有着精湛的
医术。帮
格列佛医好
了箭伤。

希冀:希望
得到。

大人的头上掠过,恐怕伤了他和他的随员),又摸了一下头和身子,表示我希望得到自由。他似乎很能领会我的意思,因为他摇了摇头表示不同意,做了个手势告诉我,非把我当俘虏运走不可。不过他又做手势叫我放心,我一定会有肉吃,有酒喝,待遇非常好。这样一来我又起了挣脱束缚的念头,但是,我又感觉到手上脸上的箭伤在作痛,而且都已经起疤,因为有的箭头还扎在里面;同时又看到敌人人数增多,我只有做手势让他们明白,他们爱怎么处置我就怎么处置吧。这样,“赫够”和他的随员才恭敬地、和颜悦色地退了下去。不久以后,我听到大家一齐喊起来,连声喊着:“派布龙·塞兰”,我感觉到左边有许多人在为我松绑,使我能转身向右,撒泡尿舒服一下;我撒了很多,使他们大为吃惊,他们看到我的举动,猜想到我要干什么,就赶快向左右两边躲闪那股来得又响又猛的洪流。在我小解以前,他们在我手上、脸上涂了一种香味扑鼻的油膏,几分钟以后,箭伤就不痛了。我用了富于营养的饮食,精力恢复,又加上刚才的种种方便,不觉昏昏欲睡。后来人家告诉我,我大约睡了八个小时;实际上这也不足为奇,因为医生们奉了皇帝圣旨,事先曾在酒里掺了一种安眠药水。

大概我上岸以后躺在地上的时候,一被发现,就有专差报告了皇帝,所以他早就知道这件事了;于是立刻就开会决定把我用前面叙述的方式绑起来(这是夜里我睡着时干的),决定送给我丰盛的酒肉,又预备了一架机器要把我运到京城里去。

看起来这决定也许太胆大而危险,我相信在同样情形下,无论哪一位欧洲君王都不会效法他们的办法;不过我却认为这样做极为慎重而豁达,因为如果这些人在我睡着时想法用矛、箭把我杀死,那么我一感到疼痛,当然会惊醒过来,说不定会激怒我,使出蛮力,一定会挣断束缚;那时他们既不能抵抗,就更不能希冀我的慈悲了。

这些小人是最出色的数学家,由于皇帝的提倡和鼓励,他们的机械学也发展到了完善的程度。这位皇帝是一位有名的